

Absender:

Надавець

Отправитель

Protasowa tonija

Ostarbeiter-Betriebslager

Nr. 4827/08/1

Döbeln/Sa.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Mastener Str. 5

1 II/13 gaga
Лисно вт Протосові
придано 2, вам свій
привіт. Прототку смію
смаю и нескри вам.
иди в свій свій
родний и саседови.
дарожи радийши
и поба жайба и здо-
рова роботи.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Lopit'sch

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Protasowa Dmitrii

Polajkowski

Ezman

Summi

В германской работе на фабрике работа
очень легкая работаем 7 1/2 часов зарплата
по закону того видам нам покусью и
поплату дороже браток мит и мама
тоже я думаю во все это заданья по
каждому извести я вам посылала мно-
го открыток но эти вы не получили ни
одной браток мит посылать
открытку по прошлым, мне все это
уже и стало не интересно и как бы работ
внести и не посылать вам денег
и сколько вы за свои карточки и все
культуры браток мит отключите скучно
по все это судя о том как вы
нет. (Сейчас дошли деньги)

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши внятно и только на линиях! |

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отвеет в Германию



An, Кому:

Protasowa Tonge

Ostarbeiter-Betriebslager

Nr. 4827/08/1

Döbeln / Sa.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Masener Str. 5

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Корошій Натя
Варок 6. 12. 44

Lagestempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Корошій Евзач

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Woronisch.

Trosujaschina

Schostka

Sumu

Україна

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

24/8. 432. Зураєві іє дорожні поїродити! Маїочко! Маїочко! Брайічки і сестрички! Повідаю вам що я
жива. Маїо получила я од вас 50 кр. за Чм-у. Маїочко по 50 кр. кождоу тіали 25/ї! вона так
мене запечалила що я рада собі смеріє даїт. Маїочко і Мамо вінікали що немає хліба і
ваша маїо здорове плохе. Дорожні поїродити! еслі ціле маїо однема то продайте
не тільки чого а спасайте сестру еслі я приеду то надриваю ато що одне
буде лежати а вас не буде то куди вона буде ідітись. Маїо чого ві не прописали про
Корову і про Мишу. Маїо і Маїочко а вам і рада поїродити по кажим Марокку
нака Україну не посилаюїт жодї поїродити то ас до Копійки вісїла бї
їх у мене і не балаїо Маїо ві бїтє ти а вас побачу то вініші! що здорові а
поїродити ві не думайте а одіюка то як Бог дає а у вас сестри. Маїо дізнаїт пугаїт
то веселїтє а яка оборот плачу того що мене вікрїїтє не тільки маїо прихотї
до вікрїїтє шого небуїт картошчї а вам поїродити жодї не вистїтє. Маїочко і Мамо
Брайічки і сестрички цілю а вас і пугаїт крїпко ваша рука привїє у сестрички. і знаїт
вініші коїї вороїтє. Маїо не вїна райте жодї мене а мене приеду цілю вас

Добіродити вам! Дос. Кайс. Прїїтє!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Богослав Казя

Вагак в. ст. 4.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Lagersteine
mit genauer
postalischer Angabe

Решотинер Мина
Hessisch-Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren

Привет из Германии другу
Здравствуйте дорогие род
ные Папа, Мама и все отцы
Внешу уведомит что я
жива и здорова все и все
желаю, дорогие родные и
от вас получаю последние
застытки за которые от
вам всем благодарна.
Дорогие родные и вам

Postkarte
mit Antwort

Назв области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаць:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Решотинко Иван

Schostica

Betchowina N16

Sumi

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

послала два листа через Нину а так же и свою
про токартогу как поцугите то отвѣтайте не
медленно. Дараме родные как я по вас всех соскучи
лась как мне ходитса вфрѣтица со всеми вами
Дараме мама и папа а так же и сестрички
с Колей я имею переписку про это пишу во всех
своих открытках. Дараме родные вы мне все
поздравляете с днем ангела и приглашаете к
вам приехать в гости я очень бы рада поѣхала
к вам но нет ушей кривав, дараме мам родные
от всей души желаю вам всего наилучшего и
самое главное берегите свое здоравье. Будьте
здоровы целую вас всех крепко крепко привет вам
всем от Коли привет всем ради и знак ваша дочь Нина

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Prochorenko Ivan
Schostka kr. Sumi

Petchowina №16

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: Prochorenko Nina

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren**

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Prozenko Jovan

Postkarte
mit Antwort



Letzterste
mit
postalischer Angabe

DAF Gemeinschaftslager
Dillingen/Saar

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

Лісьмю пишуємо 11/11-43.
Добрий день, або вечір
дорогі мої родителі
папа, мама, Галю. Во
першим делом сообщ-
чаю я вам, що я
пока тив здоров тог
і вам пишуємо. І пере-
даю вам свій низький
привіт і цілую я вас

An, Кому: Prozenko Falymon

in:

куди:

куда:

Straße:

Улица:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Bozaf Woloshniwka

Hlynskyj

Sumtskaj

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Беззасторожно розіжми вам праві руки.
Я знайомлюся на старому місті, живу
по старому. Я погуляв од Жана пісень
і зписався з Одаркою. Новостів німа нія-
ких. Папа, мама, Талія посилає вам того
місяця 2 одкритки і раніше писав, а од вас
погошу то німа. Папа, мама, Талія пишуть
як ви там поживаєте, який уронкай садків,
а також і свого, пишуть про своїх рідних,
як вони проживають, чи ніхто ни прийшов.
як живе Толод, як живуть Корнишівські дядько, тато
і т.д. Папа, мама, Талія передавайте всім роди-
чам і знайомим мій Термакський привіт. Папа
мама, Талія цілую вас беззасторожно раз і жми праві
руки. Ну пока довідаюся мої рідні. До відаю!!!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Prozenko Ivan

DAF Gemeinschaftslager
Dillingen/Saar

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Marija
Prozenc

Lagerstempel
mit genauer
postaischer



Beitrag; Bez. Düsseldorf

Лист пишемо 20/7 43рок.
Віо вашої дочки Проценка
Марії і до своєї родни
Канамі Момомі сестричок
і братика Вані і люблячо
жати. Раї і тинниа доца
Віта Кери завсе спішу а в
повідомити отам що я жи
ва і здорова і передаю я вам
цеїм родителям чисто с
рдечній привіт і жиюю а в
нові краінах у чепях у васні

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Iwan Prozenc

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Bezirka

бывовязовский

Сумма

бывовязовка

жизні дороги мої роді а вам не знаю щої мести як а від вас
загодя не получила і одного листа дороги мої роді а вам
писала у вчорашніх листах що а роблю на фабриці робота чиста
та і ложка плати одержую кожної п'ятниці 15 14 марок зарплати
хорошо так що мені жити хороше замкою нежуріа афромен
мені як ви там проживаєте і як вам здоров'я і пенсії
які у вас там новості вобщім пропеніт все по дробно дороги
мої родні а хоч од вас не получила писем так тим добре хоч із сест
ричкою Вітою звідуюся і то мені ладше Ви самі зкажете що
а дуже і дуже скучила за всіма Вами дороги мої родні пропеніт
мені чи таля брала мій адрес бо а і пощ пори не знаю де вона ве
вона повинна би мене тудиш висукати коли брала мій адрес ну
дорогі мої родні пенсії які у вас є новості пенсії яка погода і який
урожай у вас ну пока довідання осталося пока жива прошу а вас доро
гі мої роді передавоїте привіт близьким сусідам і всім осталим
родителям і передавоїте такими діти вітати мене які ви мите родні.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати впрямую і тільки на лініїх! Писати ясно и только на линиях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Marija

Prozenko

Ostarbeiterlager „Casi“

Ort: _____

Beilighenhaus; Bez. Düsseldorf

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lager:

mi postu

postalisches Angabe

Прозенко Николай

Вержинский

Железнодорожная

Новая Железнодорожная

Post Grebenhain (Ostthüringen)

Дорогого здоров'я мої
дорогі родичі папаша і
мамаша брати і сестри
в перших строках своє
го писемка і повідомляю
що і жив здоровий
того і ваш бабко в
вашам старому житті. І
роботаю на фабриці
робота не важка

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Прозенко Иван

село Довжен

район Охтерзкий

област. Сумская

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ко годують добре дають їсти чотири рази на
сутки та що за мною немає того журитись
ходили вольно проходили до дівчат туди є
дівчат з рідумок щось до двох а то до 100
сумської області і нас 5 хлопців сумської об.
но є один із охтарського р-н. Но є жовтий що
розстріляв із своїми хлопцями особико Павлом
є дуже прощу комуністів його адрес і листки
і листки як вдова їх жінка проходить
без мене є думаю що вам тяжко родити
но нічого передавайте привіт всім родинам
і сестриці Анні Іванівні і так же всім товаришам
С етим доведомків Яку Овтею є соловей
леїа писав вам син Проценко Ніколай 27-III-43.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Lager: Hartmannshain
Post Grebenhain (Oberhessen)

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Проценко
Nikolai

Lagerstempel
mit genauer
postatischer Angabe

Adress: Unterbach
Mama Martm-
atshain

Отримай пуцця
43 р.

В перших рядках
свого писемка я пови-
домляю що я живу
здорового і всім
бачкою і роботаю
нах досерпни роботаю
із сімні часів утрома
до в шість вечора.

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
або, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Romy:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Prozenko Ivan
Ukraine
Doroshits
Achtarsk
Sumsk

Лісти дають чотири рази на сьгодні у пол
сідмого дають догори і хліб. у пол д'ягого
тіннес догори і хліб у пол шорого дуба везке
коріоніх солата мінно і йому подібное
везері тині таліх коли зва. Ку везодного
ще не мав і одного у ведінн пасе роботи
людим до д'ягого і проходим у сіе во сьмашу
Валішн живу догори тінно немале подка
і везення собснїхнон а то везодгори. Тепер
отшїї що дома хто оста вез з хлїстїв і дуба
і отшїї все погубно що подїнаєз дома
Передобїїте всім прївїт сьєтрї передобїїте
поми еїїх до сьвєдїніз
Зку отвєта зк сьловїт
Сєтєт

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Lithu viparažo i titykni na linijax! Lithu vьсно и тогько на линїях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Prozenko Iwan
s. Doroschik
in. Achturys
ob. Sumyha

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Prozenko Nikolai
Kreis Lauterbach
Kuno Hartmannshain

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hartmannshain

Brebenhain

(Oberhessen)

W Absender:

Prozenko Nikolaus
bei R. Voigtländer yatsnick
Paszalk. Land. Pommern.
Wohnort, auch Zust. oder Leihpostamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Пущено листа 25/III. 43р.
од вашого брата Микан
Добрый день або верип
моє дорогі рідні Антон
і Тарна. Передаю вам
свій найкращий привіт.
і бажаю всього найкращ-
шого в вашій мизні
і успіху в вашій і подо-
вирній роботі і пре-
віт сину

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
luftschutzwichtige Gespräche!

Ваша
Миті 88

2042 Postkarte

zurück

neue
Luftschutz-
Anweisung



Ischiggrinn Anton
dorf. Tschekowschinn
Kreis Sarig.
Gebiet Lubni
(Schidna Ukraine)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дарш за все я все побідалий що я вашого
міста полувив 24/ий за котори думи і думи
дякую що ви такі не забуду про мене це
перше од вас писмо. Ну я пишу показую
хорошо годують королю браз маде і їм
скільки схову. сігає у нас проходить уборка
сіна це вже другий раз. Ну роботи в мене
права дімало. Ну вона мені і не страш-
на бо я здоровий і вже добри турі по-
правився так що я дола такий ніколи ко-
мути нібув [redacted] ну
близьких знаках і друзів та і дітки
мають самі друзі та і дітки
ну пока все з викид. що отого нашого
чим свої новості і Антон промудре
вийн хогі прохи мабачку з інімієн і та
го інімієн. Ну пока все досвід і з
незгаданих з помісаною. ЛВВ 17/05/88

Absender:
Надавець:
Отправитель:

209
Kühn Gustav
Dorf Lobisch über Putzig
Krit. Neustadt weispr.

Postkarte
mit Antwort

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Prokhor Koresh

in:

Frubitschka

куди:

куда:

Straße:

- 11 - 11

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Lebedin

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Ашотенка

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Україна

Уряд праці:

Бюро труда:

Здрастуйте гарное розбиті
В перших строках моего
письма сообщено, что я
жив и здоров, что и
вам желаю. Нахожусь
и сейчас в будущем
рабочий в сан. Лесни.
Живу в казенном. Ну
долго издала строки не
было настоящего

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

І листа. До цього надієна я пишу 26 листа
в цього надієна двоє रहे хлопцус і дівчина,
а я третій. В городі Ірпіні наші розбивка
була велика, ну там одділили 4х наших хлоп-
ців, а ми в готирях Володимира Василя, Івані
і робили в селі Кроков, а потім і з Крокова
вивезли, ну я мавшу посередню їм 4, 5 раз
на день, ну а робило так як січас у вас
дана робота. Паміти хто ввійшов у Ірпін-
ню, а мовсе хто прийшов відтіля, памітай
ти писати Маві пиши. Тривай вільно знав-
ати. Ну отам доведиш, аставайтесе
знову Ірпіні. Не сівайтесе шо плаче
Написав. 31 липня 1943г. К. М. Кроков.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Kuhn Gustav

Dorf Lobsch über Putzig

Ort: Kris Neustadt westph
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Betriebslager
Ausflug
Plauen / Vogtl.
Färberstraße 1

Здравствуйте дорогі род-
ніе мама, тата, брати,
и сестричка Радд.
Передаю в вам свій горд-
кий привіт и жінко
всього хорошиго в вашій
жизни. З уще третьою
открытку пишу как
поучил из дому.

2543
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

anzugeben

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Rozenko Rsenya

~~Ukrain~~
~~Plumslöb~~

~~Plumslöb~~

~~Plumslöb~~



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

а отвѣта нѣтъ. Живете ли вы нигде. только
скоро за допан ну нигде скоро будим дома.
Работаете на старом месте. Пишите как вы
там живете какие новости что делаете.
Что Грима делает что мима, а что вы
мама делаете. Мне исполнилось уже 209.
и два месяца как я в германии много подрос.
когда это научился, приеду домой нужда-
ется. Мама пожалуйста обязательно ждите
друзей своих. Я уже вам послал письмо
тому назад. Напишите какой адрес дать
Павлу то и я им напишу чтонибудь переда-
дите привет. дяди Павлу, тети Веры, Коли,
дяди Пуповки, тети Тони, Адели, Коли. Вити
Степ. Сосвиганов. 12/8 43г.

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Betriebslager

Ausflug

Plauen / Vogtl.

Färberstraße 1

Absender:

Panka Protschenko Ba-
uer Karl Thormann Ohlen-

Wohnort, auch Zusatz- oder Lieferort

wohn Br. Alfeld. (Land-Feine)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

über Alfeld (Feine)

Ukraine



Suprunow Fedor

Fedor Topoli

Stadt Yumy.

Pr. Yumy.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Zurück

Falsch
Kohlenklaus!

Verderbt dem Kohlenklaus den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas.

23/VIII-43г. Здравствуйте дорогие родители наша, маме,
Миря и милый дорогой сыночек Еночка. Очень
вам всем сердечный привет и целую крепко,
крепко вашу дочь и мать Таня. Я так
скучаю по вам, а от вас не дождется ника-
кой весты. Написал Павлуши я последние розыжки
в Берлин, но ничего пока не слышно. Пиши-
те, что работаете, какая стоит погода,
мы уже все убрали, погода стоит средняя,
тепло и идут дожди. Кончили сею вио-
лю, а теперь будем копоть картошку,
потом буряки. Как мой миленький сыночек
вспоминает ли меня или уже забыл, что
мама бросила его, а сама уехала. Я сейчас
так думаю об Павлуши, как ему там, я по-
сылала ему письмо в июль году, но ответа
еще нет, отмираю день ото дня. Дорогие ро-
дители, oh как бы я посмотрела на вас всех
и много сыночка Еночку. Купили ли

Absender:

Suprunow Fedor Futor
Topoli Stadt Yumy, Pr.
Yumy.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutschland.

Rascha Prottschenko
bei Bauer Karl Thormann
Ohlenrode.

Preis Alfeld (Land-Leine)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nina Krubotscha
Rathe & Oels
Molkenrei

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Всем привет от меня
всем родичам знакомым
Марусе Кудимь особенно.
Мар. Ст. и Гор. выехали
от нас за чм на чм
визитная с ними. Пере-
давайте родственникам
что пишу. Все, а даю
не известно. Вспомни-
мид, жду ответа наша.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Krubotscha Schura

in: Ahturka

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bohoduchowstrasse

Ahturka

Lumskai

Arbeitsbehörde



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1/3-1937. Здравствуйте, дорогие родственники:
мама, Аня и Мура. Первым делом моего письма я
сообщаю, что я живу, здорова, что и вам желаю.
Мама и так я в Берлине в городе Uelz. М. Мама
здесь очень хорошо, я вместе с Ниной Шейкой.
Живем много в воде. Работаем в каждом который
имеет масло-завод и я возю много работы.
Здесь я уже справилась себе туфли пальские.
И каждая говорит, что купили вам в будущем
и одежду. На работу всегда француз и де-
вяные ватники. Мама я очень прошу чтобы
доставили мне адрес: Берлин. М. Перс. М. и Сидор. З.
Внимайте мне все что там в вас, не на Берлине,
Ваша и Бага Берлин. Там доставили целую куклу.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Nina Rubotscha

Ort: _____

Lager-oder
Firmen-
Stempel

Rathe b. Gels
Molkerei
Schlessien

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ирджис Умар
Темпович

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ost-Arbeiter-Lager
Hannover-Wülfel
Am Mittelfelde

Здравствуйте дорогие
мои родители
всегда любящих
маленького сына
двое детей пока живёт
и здроть тебе и вам
милым аи родным
Дорого родителей
всегда любящих
у мамы и отца

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і бюро праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Rjadka Efrosinia

~~*дядя Тамарка 2*~~

Belgorodskij

~~*Самарская*~~

писмо посылать за которую от нас
 Давидов записки в своем и от нас
 посылать. Одно писмо и посылать
 1) в Авдеева из своих писем несколько
 писем из от нас от нас от нас
 одно посылать в своем от нас
 из Давидов посылать от нас от нас
 от нас от нас. Из двух писем у
 писем от нас от нас от нас
 от нас 500 из нас от нас. Из от нас
 от нас от нас от нас от нас
 от нас от нас от нас от нас
 от нас от нас от нас от нас
 от нас от нас от нас от нас
 от нас от нас от нас от нас

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши wyrazo i rіvьki na lіnіях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Рядка
Ivan v. 215

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Ost-Arbeiter-Lager
Hannover-Wülfe!
Am Mittelfelds**

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Juan Pjadka,

bei Kathke. gr.

Brüdig. Nr. Platow.

Pommern.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

über Platow (G)

Картка писана Чвересня.
Пишу вамі мамо, що
я пока неив здоров
того і вамі неслатаю,
несить мені пока
харащо. Насу я оди-
надцять корів і двох
телят, Видали мені
нову одену, штани,
мвогний пиджак,

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду прап
писати латинськими буквами
Район, області и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Кривої Насі

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

хутор. Новостроївка

Імеліє. Смеровс.

Чернеге-Свобода

Зимська,

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

(читання) рубашку, пиштанники, онугі і пока
все, зараз я ходжу в пантофелях, а та
оденка, що вєдали ще пока лежить і ті гита
не що дід дали може лежать. Золото живе
косяк Йозеф він робє кіньми, і я пишу його
гитани, а паня дала могоий панджар і
рубашку. За лното не журітьсє я пока
вдзєнутий і нагородований, Дивітьсє сами
за собою, робіть, живіть благополучно не
журітьсє ні за чим. Я вас уже пишу
і смієшї а од вас ще не погузав і незнаю
чи ви од мене пошутали за ні. Передаю
всім по низькому поклону! Живіть
робіть і не забувайте бога! З цєм
Досвідання!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Iwan Pryadko
bei Kathke

in Neu Pützig

Ort: Post Gr Pützig
Lager- oder
Firmen-
Stempel Kreis Flatow
Pommern

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Pzarowa

Marija N. 144.

Der Oberbürgermeister
der Landeshauptstadt Dresden

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Wirtschaftsamt
Lagerverwaltung
Lager Koitzschenbroder Str. 8

Лист від твоеї сестри
Марії із Термакіз
по керси передаю я
тиді. Ува сестричко
свій гарячо екутний
привіт, тобі і книжку
і твої дочки Марії і
жінкаю тобі всього
найкращого у твоєй
жизні і сестричко

25/III 43г. серпане

Postkarte
mit Antwort

Назву обла. ти. повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Orlowzewi Uliani

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Sasullja

Nedrikailow

Sumycki.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

живу по старому як робили деї робила
на республіканській як там усе зведено
жінки нещє поромо тільки якби і поїхала
з татом то іще було жини куди була б
у жінці некаже мама, хог і їм писала погану
у нас жини у Павловка у Тамбури у маї
писано від неї тиша як ти живеш і як
жод малюнка і коли жешуть як їхє здоров
і знаю що така важка заможє і ще і інші пишеш
жмо погану у Тер. після Марди Пав. і які
у вас єгас новості на цют переїхати погоду
єи думи дації ідуть єи немає знає ідуть до
ну іще усе благополучно до цього часу хорощє
у мене є вшо одітьє і взутєє заміною нежурітьє
передаєш привіт мамі кої і всім жмо поділи
Зосадам і ма сестрико поскоро відет

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Pzaruwa
Marija N144.

Städtisches Lager II

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dresden-N. 30

Kötzschenbroder Str. 8

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Chemnitz



Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

Chemnitzer Str. 16

Открытка писана 18/III-43 р.

Доброго здоров'я мої рідніє Тата,
Мама, братиє Холз, Шура, Вася,
і сестрички Надя, Вера, Талз,
Перше хотіла відкритку писати
дозволяйте мені передати свій
гарячий сердечний рукописаний
привіт і повідомити що я пока
живаю і здорова пізно і вам

жешаю у вашій сімейній житті
щоб ви жити проживати і про
ви забуваєте що я вже тут год
і тільки одну відкритку катюра писана 18/III-43 р.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

ukraina

An, Кому:

Діуша Нікола

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Dübrowa Kreis

Zugisch

Talalacewka

Summi

мене не забувати мене зк
з од вас я получило
і при мислю, з од вас я
получило одну відкритку катюра писана 18/III-43 р.



Тата висілаю з вас свою щироїсть ми зистим в трох словах слухати.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ней даю третійю вітновідь. а крім цього змст і вам висілаю без
нічо откриття і дві фотографії по і не знаю чи ви получите
чи ні. Тата прошу з вас дуже і дуже щоб ви про мене не
забувати, і ви забуваєте і щоб коли получите мою откриття
то щоб удоваленим мою прозбу що і вас буду просити. Тата
прошу з вас дуже щоб ви мені висілаю своє фото або з усім
сім'єю як що можна де і фотографуватись. Тата за це все
і кінцяю буду писати про свою жизнь і живу пора добре
роблю по дванадцять годин роботи не важна істін дають три
рази в день хліб дають на коніри для догляду істін сватія
жити харкою мілою екутаю за долом не думайте що за дана
ною здивного а забути, що вже давно бачила так смутна а особи
но за верою. Тата описалаб рай іна болази крої и з цим Дові-
дані передавати всім рідним і сусідам товаришам і товариш-
кам мим жаркий привіт. з тим Довіданням цілю з вас всіх
без жодного раз. Савоєй чеде в зеленаного а з нею откриття і
рідного краю. і получите фото так щоб и до народна показати

Добрий день мої рідні. сповіщаю вам, що доїхали
ми благополучно і жаль всі вмісті 7 грив. Доїхали
до міста то там наш була комісія не одна а більша
після комісії нас повели в бану після, цього влого
нас на гали роздірат казали і я попала
до хазяїна і ліда Васильєвська а тих гриват незнаю
куди. Прийшла до, цього наша і на друшій день наша
на робит робота не важка але заботлива робота
фата а би тільки була охота робити ну хоч є охота
хоч нема то треба робити. Іти теж фата фалот
і'ят раз у день два рази кофе і три рази страва.
Я у цього наша несама нас четверо один франц
українц покла і я ну тільки з тим щаслива
що несама хоч єв докого за балакать. устат робит
у і'ят гасов а лягалу у 3 гасов. Ну так, що жисть
можна. тут гасов прокодають ^{до} у машини
жива уже убралі, ^{до} дже буди машини, добути мої ^{до} і машини

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Puhatch Lüba bei Jopp

Reichenwalde

Post Walpershöhe

Kreis Lück / Ostf.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Лист надіслано 6/12-42. Вулиця
Марії. Здоров'я у горла
моя і рідних на маючого
Терш, за все, щоб писати
ти тоді мена дозволу
мене поцілувати мою
кудишню нещастно рід.
Мамочко з тебе
здорово тою в тоді
мелю. Мамочко з
Тибой дона Марії з Пудю.

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту (округу) праці
писати латинськими буквами
Район, область, и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Ісому.

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
ряд праці:
Бюро труда:

zelo Bobronte

Lebedinskii raion

Sum'ska oblast

знаю, чи ти од мене хочеш одкупити, чи ні, по-
можи мені оце. Я. Мало хто моє рідне село не чу-
є за мною бо я і в темряві в темряві а що і
їсти і пити і в голю додому. Коже ти мавши
моє багато і в тебе а що їсти, чи не зобрам в
тебе мені, чи не зуму багатого. Тиме і вбрав
город і кімнати на час. Збираю мене поїсти і все і до-
машнє у голю додому, а мене і зовсім не
уважав нікого мене знає. Всі говорять, що не
знаю а мене не знає. Береш одені, чимор
в мене і мені а чимор. Письмо од дівчат кон-
ти дівчат пошлю. Всі мови і здорові ми зів-
гомо, що і кажи зі мною. Передавай привіт по-
дари і цукор. Цукор тебе краще радює багато.
А за мною не чує і мені мови буди побачиш.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати ясно і тільки на лінійках! Писати ясно і тільки на лінійках!

34.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Funatsch Maria
6/gon Schneider
in Baum

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

6/miesbach 066
Deutschland

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Motra Pukatsch
Oberhausen-Osterfeld

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager

Ginsterweg

Storkrade

Листо пищено 31/III-43 р от ізвес-
ної вашої пилітими Моті
Добрий день мої дядя передаю
вам далеко сторопий пивет
і скупий поцилуй. Мой підне-
сельний дядя когда я писала
вам цей листок то я не зна-
ла як його вам написати бо
я за вами скучила і незнаю
як мені звати побачитися
дядя на когось в лаготи побачи-
ти заводі роботи не всяка

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ap. Кому:

А. Б.

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Prockm Pukatsch

Dorf Ret-schkei

Jageschirwa

Bilofsilski

Lumskaja

Ukraina.

листа в сухому і впаилому на край ви може не знати то ваші
сини знають у неділю вихідний ходиш у город у другі пагорби

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!
~~Бо там багато неясних убігів урочей, полугато по~~
Багато по тілечки вивиртають за хаті і кажу, а остачу на
руки то купують децю напоїсти. Погода тут тепла дощі ідуть
каждий день, а снігу небуло. Дідя попервах було тут труд
по бо певніла говорити, а тепер навчилась луге стало
хоч поговорити а то як баран була, не гра. потім у труд
по парії твоті схилити пагано бо вона не гра. потім
Живу я нікого не гола і не бося пака що, а тепер дідя
та тій залотенький проху я вас не забуваюте мене і на-
ших ходіть до їх, дідя пишуть мені писма вам може
писати закриті зі ви забавити. Альона і Ван ніби і не
пишуть хог п'ятеро слів не пишуть, а і тоб пада була, до я
пухнула сім откриток то логато і встало тматого і вас
споминано бо ви знаєте як у тухлій стороні, дідя пишуть
яки новості як ви певете яким урочай. Дідя когда я писала
откритку готирі зразу і саїті, парасці, тату, і вам. Ну пака
до світанка небу криво, нуку, Валу, сани, твоті, пару, навичні
і док фані. до світанка

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Motza
Pukatsch

Ort: Oberhausen-Osterfeld.
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager
Ginsterweg
O. - Sterkrade

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Pirkatzsch
Oleksij

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
Nr. 49.21.31.16
Sprottau-West

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Pirkatzsch Ivan*

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Krolevets

Votomozova №13

Krolevets

Zemlja

Zürich

VII

Здравствуйте дороге:
Матю. Мамка и Сестра Сергій
По перше д сообщаю що я пишу
и здоров того и вам всем
желаю. Поїхав я на роботу
в зер-ю благодатного. Приїхав
ли ми сюди 23/тн из ВСУБЮ
в городе Брислави нас розса-
дили в із Сергієм Наталю-
мич і Васином Запучаю
Вхень и Сергій поїхав у Валде-
нобура на шакти

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Бисмо писано 2/III - Понеділок. у Вечері. після роботи
Тришовник з роботи нам командат приніс білритки.
Важко білриток писати не треба писати у 2 раз на міс.
Роботата і на фабриці робота така не важка дитя
Зразі і дані істи у ринці сун у день Сун у Вечері Коре
Повидавали нам по 2^е одійл полкружці і полмісці
дають 300 гр хлеба Маргарину 150 гр на 1 тисдені сахару
Сьогодні нам повидавали 3/III 43. Ботики на дерев'яній
козці обидцата дати і Спец-одх видали мило и мильного
порошка пока роботається по ~~середньому~~ гроши котори
і бра-в з грош у нас нам поминили з Заводного в місті
робадтєхловці: Любимий Л. Мартенко М. Мищенко Б.
Тюбар. В. Киричов. Косід. Мавен водженісат 20 человек
Зрицїну Любому написано на білїта чернотав пра-
сїен Давидович. передавайте привет Хариченкову.
усім хловцям! и дівчат. и всім родичам

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager
Nr. 49.21.31.16
Sprottau-West

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ruhatsch

Lager

Beyrode

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

bei Mülhausen i. Thür.

Ab

оставайся жива
і здоров прощ тебе
лиши отвій хор
срив двох як можна
то лиши твобачу
стиш до свіданія
дорогає ти на зна
та сітка гризу
якогого бачило
пока все жду ответа

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Ruhatsch Anna
Bilowod

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Romenskiy

Summi

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здрастуй дорога жинка припадаю я
тобі свій заочний поклон і жинко-я
тобі всього найкращого щасця
і здоров'я і жинко я своїм діткам
щасця і здоров'я галю припадавай
покломи всім рідним і сусідам.
Жини мені отвіт хоч сров у своє
галю я пока живі здоров роблю
нафасбризі змюко динис користник то.
галю я прошу тебе як можеш
то виши мені табакку білш
мені нічого німаєа проці у мене
оджма можеш в галю пиш і
Артимон пока досвіданія

Отправитель: _____

Beynode
über Mühlhausen i Thür
Deutschland

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte

Ukraine



Danelücker Paul

dorf Gluckow bezirk
Gluckowskij Gebiet Sumy
Arbeitsamt St. Gluckow

Danelücker Paul ? Jäger
Lynxkai 25

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Zacouzakow

Нахожусь в Т. Расселу работаю на
ремонте трамвайной линии. Маму
весь второй писью поздравляю все с
прощеньем. Хотел быть вы от сердца пошл
писью то дайте мне адрес я могу перепис
ваться. Мы здесь находимся 5 человек вместе
Борис. У. Сербиченко У. Мисный В. Марик С. 1. Правн. Откры-
ток можно будет узать в Глуховчан у Эсманна на
почте если можно то передайте наш адрес бойко В.
Майюченко В. Курганова Л. Мурашка В. Мухомов С.
Итак я вам желаю всего хорошего в дальнейшей
жизни. Папама пропий как с посылного. Передайте
низкий поклон Кумушкам и дикам а так же Варя-
шину С. Д. Передайте Низкий поклон Дяди, тети и
Васи, тети Арини, Моти Владимирову В., Вароки Тар.
Той Каровой Маруси Оли и всем остальным извещать
мои. Это ново пропусти

Schwienau

Postkarte

mit genauer

Postkarte

Ostlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день дорожній мої роди-
тели панюшка і мамюшка, Потер-
влях сірочах моего писемля з собою
хто з тива і здорова того і вани
тишало найкращого в своїй ти-
зні. Мамюшко і панюшко з тиву
у Швінтохловиці в місті з своїм
дівагатами з Котайсько, Чид.
Котайсько, М. І. Тільки з нами
нишас Марусі, Зах. і Яні, Р. І.
вони у хазяїна. а ми усі у місті.

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ап, Кому:

Варавазек

in:

Тимофії

Куди:
Куда:

Straße:
Вулиця:

Вечернезекена

Улиця:

Kreis:

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Бюро труда:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамо і папо ми я од вас не получив і одного листа
то я дуже на вас обіжаюся що не пишете нікі листи
а ви писали бізуюто ніх. Мамо ми получили
листа від Яхуценкової Уні і мамин її. Мамо то дуже
плакала і сміялася не знала що робити. Мамо і
папа я передаю вам велике спасіба за те що сообщу-
ли нікі що ви живі і здорові. Мамо і папо
як получите листа то щоб сразу написали нікі отві-
ти. Мамо напишіть як ви жевіте дома чи є у вас корова
овця як є то напишіть. Мамо і папо напишіть які
новости дома, які у германію поїхали, дівчата. Мамо
і папо як напишіть нікі я дуже буду рада як пишу.
Мамо і папо як напишіть як живіте. Оксана з дітьми
як жеве Сидор, і діти його з вами ж. Тока досвідання
жду отвіта од вас папо і мамо із своєї хати. Тока
досвідання.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

43
Pukatchowa
Raja w 6102.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини.

Ответ в Германию



An, Кому: Pukatchowa
Raja w 6102.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Schwientachlowitz Oberschl.

Ostlager „Erika“

Absender: Rusan Alexander
(c/c A Stark) Lumborg

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
u. Lestrow Kr. Neerstettin, Pomm.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Я душой привязан
 к тебе и к твоему дому
 от зари до зари
 на твоем плече
 мое сердце твое
 утешает и утешает
 до века твое
 сердце, как и ты
 даешь, даешь
 и своей любовью
 Твое Сердце
 Федор

Postkarte



DEUTSCHES REICH

Pusan Orana
dorf Berestowka
Kreis L. Dolina
oblast Sumy
Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Діємо от твого тесна самі здорові
дорога мамо я жив здоров Пудар
неземні поклін і желато най ушце
ушце на делачу свет Пударо неземні
поклін мати і Пударо неземні
поклін тей гали і Пударо неземні
парми дяди з дітками і Пударо
неземні поклін тей нату і Пударо
неземні поклін дядові Векторі і Пударо
неземні поклін дяді Володи і Пударо
неземні поклін свої мати ушце
хай не забува і Пударо неземні поклін
дядові Василеві з дітками та з
небратом дама похайтєся ато на
хорано тай в тай спорити
я твое откупну пошлю. дарую за то

Absender:

Jusan Oxama
dorf Berestefka Kr. d. Polina

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

St. Petersburg, Ostkasine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



P. Sam. Alexander

bei A. Stark Hambourg

Hastrow

K. Neustkin, Pommern

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Puzicka Anna

Надавець:

Bar 8 st II

Отправитель:



Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Schostka Peter

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf. Luschniki

Schostka

Greni

Ukraine

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Werra

Здрастуйте дорогий рідний Привіт зрештою на
українцях вперших строках мого листа я вам
сообщаю що я вашу откритку получила законатору
я вам благодарю що ви хоті одну прислали но
всеже така спасибя я вам послала отвіт и тепер
пишу я вам хторую откритку и попросу щоб
ви мени вислали у посилки кохту и сподницю
кохту красну а сподницю хоч рідну або білу прошу
я вас прошу. Дада. Петро и Пота Паламани
и Дадина Олена и Зіана. и так Дада Гаврило и мама
хрищеня и Степанада и так же ваша дочечка
мама прошу я вас щоб ви то що я вас
прошу щоб ви зденали и вислали у паровоз
ли тилики не болше 1 Капограма ситили досвидана
31/6 III 43 Гама ваша тилиянина

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: *Ruzigina Anna*

Bar 8 St 11

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Ostarbeiterlager
Steyerberg**

über Stolzenau / Weser

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо получено 25/IV - 43г
из Варагос Тави. Перем за
всими писань мотом дозвол
передати нагрудний приквіт.
Здалекого криво. Я пока
немаю и здорова чом и мод.
Тарас не маю. Доїхався карав
ане увану мислечину і сани
бої вмієти ант кому побити
на солоніно то ан дівчи свої.
рідний подруг не да чий і м
не подачав пошигний раз
у дівки як іх бачи на ком
літ моє не маю і пороно
ручкі з мисл. Як є од



**Faßt ?e nichte nio
Kohlenklau!**

а днє

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

і кнїї

приїд доволу мотом рохану бо

Postkarte



Ренін Тарас Іванович

Сумська область

Лебодунський район

село Гогорово

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VIA

Тиме Там як ти тепер проживаєш
як я за тобою а там за ларуєш
спустила то було у вас і сиділа і у вас
рі і в день а тепер тільки рада ви
та ринком за та а чим і не знає ми
прийде дитва побачити а вночі
він ка кінчили. вночі маю до та
лавока бурного заросла а який
всігда цим ти прийди твоя ка
найдати на ті лабоці чи ні. Оти є
Там як тепер у націоналі є. які новосі
які пенсіїють як мій батько та мачи
проживають що ти робити тепер як
твоя мачи та ларує. Мені тут
дуже скучно бо ніхто не навчав зварити
чимсь день проматувати приїде ввечір та
ввечір стає. Я зараз на конус в г.
Монхеті є. Термао працюю на кухні
а в мене коло корови і свині виходить
попалого вогню побитого. починаю працю
в 6 г. ранку до 9 г. ввечір ввечір мені
працюю. а ввечір та прийшла і не
дівка то ж у вас цим а то так
працюю ввечір молоді пенсії свої молоді
і ввечір чим ми маємо ввечір
і ввечір а на конус ввечір працюю
Імаші Лиса. Там чи скоро приїду
до дому бо так не дождеться. А ще працю
твоя щоб ти ввечір і ввечір. Сашків
адреса жаким ларуєш, що до вас
не ввечір тоді і на конус працю не ввечір
ввечір а ввечір ти. Там Сашків. Дуже
при ввечір там ввечір. Дуже у ввечір

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte
Antwortkarte



M Manzinger

gasthof „Kampfenwand“

Bernau a/Ch Obbly.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

FFF, Annen-Witten
Pukalo Watascha

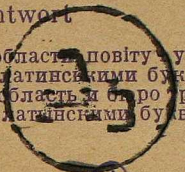
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Ukraina.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Діти мист далекого Буреман.
краще для радості Буреман
і для радості маси мист і мист
Буреман достоянства
своїх кораблів прилеті, цілую
ваше нічоті мист Буреман
владомство стоси мист
і одне мист мист зр. отримати
і мист мист мист мист
і мист мист мист мист

An, Кому: Pukalo Watascha Geok.

in:

Гуди:

Куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Michalowka
Moschenski jar
Lebedinski
Lumtskaja.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Dorf Michalowka

Lebedinski Kreis

Summskaja Gebiet

Pukalo Wasilisa.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Nach Deutschland

An, Кому: Pukalo Natascha

Annen-Witten

✓ 777.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Herrmann-Yözing Str. 22.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Л. Луиш

Lagerstempel

mit Angabe

postaler Angabe

**Lager Luise
Biedenkopf / Lahn**

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду вправді
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Рому:

Меніш

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

20. Шостка (Schostka)

40. Ленинградский-Врм.

Тшениковская (Tschernikowskaja)

Сумская (Sumska)

*Велика група людей
умирає місяцем в дні
і не знаю хто там
Віра! Оні були такі
сложні від молодого чоловіка
І мене буду писати
Віста о ти пам'ятаєш
Моя і котсьомі на
пам'яті того там єще
єсть когось і знаю приїхати
ми осв'єса Микола Котоманський*

16 / VIII 431.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привет тебе мой дорогой Мухомов и поздрав-
ляю тебя, Давыду и Тамару и твой мой
родной и ты остаешься один Боже если бы
знал год еще жила бы и Васса. но
ты знаешь мы хотим знать что вы
много чиним и я совсем не знаю что
с моей мамой она остается одна
у друзей людей меня выдают и я не смогу
ее взять с собой мое название было в
Сибири но слышно мы все переехали
на великий Волгу о поезд придет сюда
мы приедем в Териакки здесь я живу
и моя вдова моя слуга тут же сестра
я сейчас живу в России потому что
моя сейчас легла изрядный родной

Absender: _____
Надавец: _____
Отправитель: _____

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Komy:

omy: *Lidia*
Pumpunen

Ort:

Lagermoder
Firmen-
Stempel

Biedenkopf / Lahn

Lager oder
Firma-
Stempel

Lager Luise

Absender

Purdes Uliana

Ostarbeiterlager

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Engelbertstr. 110

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Mülheim Ruhr

Postschließfach 319

Postschließfach 319.

Postkarte

Ukraina.

Purdes Iwan



Добрий день горозиі погумени
Тини і вани омисники у
тагимо у Грабоу нгузена бона
7/1111-43 рога Зграчмвуйте
горозиі погумени Тана, Мама
і родна сестричка Тереза і
і мурра. Вонеперх сморках носи
омисники

Wer nach Alarm

die Fernspreleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Ві вани
нобіго нуро
уро і вани

Burin Raion.

Sumsskaj Oblast

gorf Nowoalexandrowa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

открытки получила за которой ширю, ширю, і ще раз ширю бла-
годарю, що ви не забуваєте дочки Улі що с. українї сторони. А ваші
открытки получила 5/VIII у суботу у вечір. Ваші открытки ішли
до мене дві негірі. Дорогіі родители Іванна Мамана Івана Мух-
омута дякую вам за що ви мені написали слово з України.

Іван, мама, Іванна я доїхала благополучно усе в мене цілє
сухари і на місяць у Терманії. Пільно того щої дорожчійшим
Іванна що побіла обуть. Пудори і роботи побіла по камню. А

ще не видати нічого. Тодіють нас ви самі знаєте як треба
300 гр. На роботу ходити не важко, ездити передчасно роба-
та нічого не важко. Дорогіі родители скільки ви получили від
мене открыток а од нас 2. а одні ії іше. А вам писав Бог.
Ми все вмісти дівчата а хлопці ні од нас 10 кілометрів. Доро-
га моя мамочка цілю вас усеї прощю на зупинтє
помені. Привіт родним і знакам Іванна повоіт Улі. Іванна

Absender:

Відсилач:

Рижовар Ганна

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Betriebslager
Chemnitz
Straßburger Straße 3

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши виразно і тільки на лініях! 29/IV 43р.

*Здоровствуй дорожня сестрицю
Надя, мама, дідусь і кудижко
солодкий найскупіший мовля.
Сестриця Надя поздоровляю
я вас всіх о найбільш
празничком пасквей і першим
маєм і немало вам всім
хорошо попражувать. Зосвуда-
ний щемую крепко ваша
у дочка Маня.*

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Ab

Ап, Кому:

Рижовар Надя

in:

Украина

куди:

Straße:

Ботх Цірове

Булиця:

Kreis:

Гомельський

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:



Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FUHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte

Ukraina

Sum'ska oblast

Dubowjasowskij z-n
Kerzawskij s-s
chutor Tokhowezja

Pustowozu

korzeni



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здрастуйте Мама. Мама я нахожу
 живу здорова і дуже козу взнаю як
 ви мене. Мама я живу дуже кара-
 мо по тільки дуже скупно за вами і
 не як не можу од вас одержати онкоро-
 тки по погоду незнаю чи ви од мене
 не одержуєте чи я од ва. по я Мама
 пишу кожного тиждня. Мама я в не-
 п'ятний місяць я була в дола по
 незнаю як ви мене і як ви поховали
 тата. Мама все пишете чи всі дома
 в кунорі чи поїхали за маму.

Мама все пише біли пісес
 Передавайте привіт родичам і сусідам
 Досвідання Мама.

.....
Absender:

.....
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Сумска област
Зубовязовски р-н
Кумово мостовица
Кумово мостовица
Горни.

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



In

Marie Pastonov

6. Ludwig Sandanski

Grossrossen ii Gahlenburg

Post

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Marica Tustowoy

B. R. Sawatzki Leipzig

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

in Zehleburg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Григорий
Светлана
Дубовицкий

Sumuska obo

Dubowizinskij 26. 10. 1922.

Кедровке 5-5

chłopa zokroweja

Pustowoitze

козрени.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3.41

Δ C154 Din A 6

29 Августа.

Добрый день Мама. Мама я наконец
жива здорова і думе коєу взнать як ви
живете. Мама я живу дуже хорошо
родю в пана. Мама я до вас пишу
конну піділю листи по від вас німо-
ну одержать по незначно по тому ви ви
від мене не одержуєте ви я від вас
Но миті Мама дуже коєтся взнать
як ви поживали пана і конн. і так же
про вас і про ваше життя. Мама я вже
як була дома 4 місяці но миті здається
наде 50тирі роки. Мама писав біли
нікого бо ни свої сироти плак що низнаю
нікого. Мама ~~як~~ сканіть бори ~~а~~ і мої
і хати нежале вони пишуть до мене листи
і скажи написати адреси своїх сестер як пошуку
я від вас по написанню і доїх. Передавайте
листки родним і сусідам. Все довідання Мама.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Pustowojt Nikolaj

Bar. 101 St. 8

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

*Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Waser*

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Pustowojt Fedor

d. Luschniki

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

*Schostkarska
Sumi*

Ukraine

*Сирська обл. район
Луськівське село Луськівськи
Пустовойт Федор.*

Писка 22/III - 48г.

Здравствуйте мои дорогие родители маманя
и маманя, и все семейство, я пишу вам уведомление
что я живу здоровым и вам желаю, откровенно я вам
написал которая писала 28/II - 48г. за которую очень
благодарю, пишу я и работую настороженнее, думаю
как бы лучше какое хозяйство, вы пишете что была
Оалла, и забрала талоны на посылку, но я я пока от
нее ничего не получила за исключением одну открытку
которую она писала из Ужестки, а ей много посылки
посылки можно выслать уже без талонов, так
что прощу прощения талоны выслать а Оалла
еще что другое примете, ну пока все передайте
привет Антонию Николаевскому, мамин сажает что
еще пишет ей очень часто, благодарю маманя пишите
и всем остальным до свидания жду от вас письма

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte verpaiden! Bitte verpaiden! Bitte verpaiden! Bitte verpaiden!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Pustowitz Nicolaj*

Bar. 101 St. 8.

Ostarbeiterlager

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine

Jwan. Puch

dort Tulykolouty
begin Hluchowski
lebiel Summi.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день мої рідні, вперше отроказе своє
открытиє з вам сповідаю, що я мила згорова
того і вважати мала, а вам побігати до
я вше вам мала, а отримати, а отримати
не могла, не знаю чи ви отримали чи
не отримали, а вам там мала, а де я
написав, що вважати, вважати до
ви і рідні рідні. Найбільше хазяїв са-
рмиса с. що несподівано. Тимчасово
то ви зі отримали, а ви отримали
то зразу дайте отримати, а ви
увас там побігати за ч. місяці як там
маленьке згоровало, як ви, вони оду-
жили, а там до мене зине згоровало
з отримати. Тимчасово того згоровало
ще нічого мене до мене вше несподівано
у містечку, а вважати, а там до
вас рідні вше сім'я, а там до
тут уше сім'я, а там до
згоровало, а там до сім'я, а там до

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Fel. Puer Odariga

Postfach Corn. Minut

Friedrichsgraben

Post Carolinensiel

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*ostfriesland
Provinz Hannover*

Absender:

Надавець

Отправитель

Gemeinschaftslager

Holsterhauser

Wanne-Eickel

Winternstraße 19

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Діємо пишем 9/III
Передать вам усім
привет. Таня та її
мама та Михайло
та Тарас. Костя
та Степан та Триць
Всі товариші та
хочемо: і привітаємо
мама усі привіт
Ви ждете и я.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, місту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

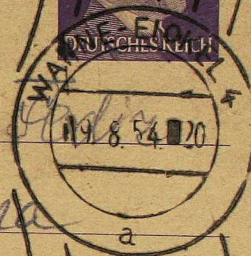
Бюро труда:

Ukraine

Dorf Preistailow

Hebedingen

Sumka



Живий ми́ні тут харашо так. Ям
і дома небуло їсти хараше купута
такої дома я й не бачев харашої
А маляріа маме трусе картку міг од
Заходу соца і до сходу так як дома як
Чорногузка замість мма так ми́ні ту
зараз а Дризі Івану вагонетка ногу
приїхала всі холонці вкупі робили
на шадті спускаємось вниз на 650 м.
А ти бачиш дома а хліба наші на
день 400 г. Масло, ковбаса привари 2 рз
Як шо можливо табаку прислати
250 гр. пи́літь на другій листівці мого
одиріть Митрів Адрест Захар? Марій
Жду ответа як словей у леду шліть посмар

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши выражено і тільки на лініях | Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

45-62

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Ruckno Ivan
Gemeinschaftslager
Holsterhauser 2
Wanne Eickel
Hibernia Straße 19.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gemeinschaftslager
Holsterhauser. II
Wanne-Eickel
Hiberniastraße 19**

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Berlin Kriesdorf

Lager N 13/14

Putesko Ivan

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

Generalinspektor
für die Reichsheimat
Gemeinschaften



Назву, місто, повіт, уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область, п. бюро праці

Ан, Кому:

Ab

Putesko Dekla

Mozairo

імя:
куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Hlinsk

Lumii

Hlinsk

Hlinskij

1948р. серпня 19тн Добри
здоров'я новка рідна кер
за все сповідує і валиць
з катонус не в здоров'я
і валиць новка рідна кер
писовані палики привіт кир
ица ти привіт відсало грим
ти рідким мизням мислени
у Берліні робили т свої сторі
калідрікації у сат жини мис
тарті писмо і писав до дому
Підпис

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Відповіді поки що кинь уgrab, ти виклучиш ти м ростити тебе
і зк мотисна посплати посплати то прищип, кидиш кидиш не
сплати, а тім же прищипи самого тибану туди як би тибан
тибу буде все за тибан, туди встиг посплати, білим зк до
нираб мотисна тусати тибану тибан на тибані ростити тебе про
те що з прощип, тибану тибан тибан, прищипи зк з сати
і прищипи зк з тибану тибану тибану тибану тибану тибану
декому тибану а тибану тибану тибану тибану тибану тибану
когиди тибану тибану тибану тибану тибану тибану тибану
прищипи тибану тибану тибану тибану тибану тибану тибану
тибавати тибану тибану тибану тибану тибану тибану тибану
про свою тибану тибану тибану тибану тибану тибану тибану
тубану тибану тибану тибану тибану тибану тибану тибану
і зк з здорові тибану тибану тибану тибану тибану тибану
а урива тибану тибану тибану тибану тибану тибану тибану

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ukraine

gebit Lami

Kreis Hlinisko Dorf Hlinisko

Putesko Wekla

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Leuneshlang

An, Komu:

Putesko Lang

Berlin Biesdorf

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager N 19 / 14

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Anna Ruschkar

Lager Hartenbauer

Oberbrunn 1307 Hachen

Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

Lager Hartenbauer

Oberbrunn 1307 Hachen

мими вие. Много нам
перевалишают писем.
Ногоди морозная. Зимы
здесь бывает теплая.
Доезидания мамогже
папюжи. Уля Андрей
вцелую крепко всего.
Привет всем знако-
мым. Привет от Веры
передает своим родным

25/IV 1943г.

Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Tichon Tuestkar

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Summi

Burgunowskai 38

Sumnska Gebiet

Sumny

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

25/III 43г. Здравствуйте дорогие родные мамочка, папа
Улья Андрей. Я получила от вас два письма 20/III
и 21/III 43г. Ниву я сейчас купила перчатки резин
Можно купить из фруктов. Вдешево есть и дорожа не
я купила. Вдешево есть вода. Мама за меня не
беспокойтесь. Я все хуже горюхо. Нивом в
двоем вместе из Верой. Нам говорили что
еще поедим домой через 2 года. Улья ты
писала почему вы не едете в новом телеге.
Известно что для нас построили байреки.
В Дремлене не вуте теперь галанцы.
За меня не беспокойтесь я ниву горюхо
Здесь бивает болотоны не не внашом
селе. Мама как ваше здоровья напи-

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Tichon Puschkar
Lager Harten-
bauer Oberbruch
Bez Aachen

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: *Anna Puschkar*
Lager Hartenbauer
Oberbruch Bez Aachen

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Hartenbauer
Oberbruch Bez Aachen

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Rusckar Pascha

Ostlager II
METZ

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Diedenhofener Landstr. 65

Лістко наділено 22-го сент. 1943 року
лістко от Пучкаревої пачки до калашни
ка ларіона Добриден. Веселий час
изотиделави счас кидайдемо все
своє і читай лістко мое перших строк.
мого лістка я тобі подігмемо і я ж
-ва і здорова його і писіти жмемо все
найлучого в твоїй житті ларіон я
передато свій гарний писе тобі і твої
дівчати і твоїм дочкам і передай привіт

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Kalaschnik Larion

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Rossochwat

Булаца:

Улица:

Kreis:

Achtiziv

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Summsik

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

моєму кунові, миксенові, микитові і дядюві василеві якусь дівча
палайників я тобі повідомлю маю багату пісню посилаю а овітита
немає мені я не знаю чого може судити мене охоче забути про
мене палайник не забувай хоч ти про мене ти не сам знаєш як
жити в далекому краї палайник знаєш як мені було обідно коли
попущили отвір од миксенової пріси я їм передавала привіт
тобі і всім своїм родичам а мені нехто не передавав одна дядина
така їй така сподоба жарті не забути про мене а то всім благодіру
палайник повідомити ж тової жав у німечину я знаю про наци
та тільки якщо ви попустисте оді ж тім хто попустим коху одресі нам
випустити їм і описує усі новості а ви жива проведете тут хоро
шо як попустим пісню то тільки мені отже надругі сторони
а це що я тобі написала то можеш оцінити собі сьогодні
неділя свята псалом у нас саєрі цячюм ми живемо по 14 днів
я роблю на території місті живу куча чим до нас веселим довіда

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kalashnik Larion

Rossochwate

Achtika Summsk

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отсет в Германию



An, Кому:

Puschkar Pascha

Metz

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostlager II

METZ

Diedenhofener Landstr. 100

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ruschkarenko
Lidiya № 65.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Tremser Lager
Lübeck

Postkarte

mit Angabe
Spende

Назву області, повіту і уряду праці
району, області і бюро труда
написати латинськими буквами

für den Empfänger



Кому: Ruschkarenko Anna

Госполю ~~Владимирову~~
Здравствуйте дорогие
родители. Какое-то мамо-
ше зиночка Валюшка деду-
шка и бабушка. Первым де-
лом я сообщу что жива и
здорова. Далее я сообщу
что сегодня получила от вас
30 коп. за 15/11. за которые
вам благодарна. Дорогая

И.
куда:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Summi

Suprunovitchaja № 9.

Сумська.

Ваша донь Лидя.

Мамочка висилаю я вам вторую грамоту но незнаю
получите или неї. Спасибо тебе зиночка тіо вислала
ти мене Шурі и Володи адрес я сейчас пишу и
писема. живу я хорошо неслухай некого талого и
плохо тіо далеко я от вас и сжугила за Валиской я
получила от Лени и Дуси откритію. Мамочка если
можно добратсь у старе село то сходи и скажи
его родителям Ясеновичи тіо ихній син Митя
Петрович Ясенов находится у Термачей у Любину
они ходили до его в гости они знают все про него.
Дорогой мамочка напиши несколько слов та ато я
очень безпокоюсь за вас. Всех от вас я получила 19
откр. Тока досвид. целую крепко Дорогого папочку
родную мамочку золотую зиночку Валиску дедушку
бабушку Дусю Лену Тото Марусю Ваню Машу Веру.

Denklich u. auf der Linie schreiben! | Пиши выражено! | тільки на лінійках! | Пиши вно і тольк на лінійках!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Puschkarenko

Anna

Летни

Сиринцовскаја № 9.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Puschkarenko

Lidija № 65

Tremser Lager

Lübeck

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Warthestraße



42

6

Puschkazenko

Lidija № 65

Tremser Lager
Lübeck
Warthestraße

Absender: Leonid Puschko

Barackenwärter, Berlin

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Blankenfelde-Nord

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachfachnummer

Lubarser Str. (Lager)

Arbeitsamt Berlin

Plantenlager, Blankenfelde-Nord

Gremijatschka 48 49 70 49 19 97

Кеңе озра. Бооду
русские очень много
и все нормы живут
хорошо. Тамара
Антоновичова пишет
она в 300 км от
Перлина. По телефону
говорю. Там же узнаю
судьбу новостей. Даша
с приветами маме

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

An Herrn

Alexander Kosulja

Dorf Gremijatschka

Kreis Jampol

Gebiet Sumy

Arbeitsamt Schostka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachfachnummer

Александр Трофимович
Козлов

Здравствуй! Саша! Привет! Я живу
и здоров. Как поживаете ты?
Сейчас мнею два аккордиона
и если бы ты знал как хорошо
получается на них Есенин. Вспоминаю
тихими вечерами я на них
нашу Украину. Вот уже год как я
здесь. А сколько ушло воды. По
новостям получаемым из дому
представляю сколько перемены
имеете вы там. У нас же нет
особых перемен. Гривичаке почти все
живут хорошо. Мужик каждую
субботу бывает у меня. Природа
красивая. Бережна чудная и просит
чести.

Absender: Alexander Kosiula

Dorf Gremijatschka

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kreis Jampol Gebiet Sumy

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

188
Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland

An Herrn

Leonid Puschko

Barackenwärter,

Arbeitsamt Berlin

Krankensammellager Blankenseide-Nord

Telefon 48 49 70, 48 19 97

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Pjatischkina Anna
Salitz, post Salchan

Ort, auch Postamt oder Leitpostamt

über Samernitz Magdenburg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



an Herr Nekrasov

Pjatischkin Fedor

Sumskaja Oblast,

Putiwskii' raion, post

Putiwsk, Woronow'skaja

Wolost, im Dorf Woronow'skoe

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wer nach Alarm

die Fernsprecheleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Здравствуйте дядя Петя и сестрицы ^{приветно илю} Валя
и Нина я вам сообщаю что я живу
и здоровая чего и вам желаю
живу в экономии у на келлине работю
и поли живется хорошо находится
все в пестях клавса зина² ^{живется хорошо} собирана
наша дана в одной комнате и 2 с кобылами
коротят нас хлеба на неделю и ху карто.
рын пор полсае пшено к молоку
суп. коротышка. уволю дядя я уа пося
послала 20 откупчик по ответа не получа
досвидания целую я вас 100 раз и переидать
привет почит родителям и сестрицам
Вам сгорячим посылать
досвидания

Absender:

Pjatitschkina Anna

Calitz, post Zalekan

Wohnort, auch Zettel oder Leinwand

über Gommern (137 Magdenburg)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



an Herr. (Ukraine)

Pjatitschkina Petr.

Sumskaja oblast,
Putiwskii raion, post

Putiwsk, Woronowskaja

wolost, im dorf Woronowka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Открытка писана 21 июня

Здрастуйте мои дорогие родители папа
мама и сестрица Валя Во первых строчках
своего письма я вам сообщаю что я жива
и здорова что и вам милая доехала я
Погополучка отдохнувшись мы в економ
ки казенце работаем на поле находимся
все вместе счастливо. Клава наша Зина
даже в одной комнате видела по 20 дней
и 2 кобляковских Люба маруся атланте
теже. В економии недалеко от нас кенке с

поселенцами на поле живетя хорошо кушаем
касы хлеба суп картошка пирожки мажор
морюла поргори твораг убавлю жи
можно до свиданья дорогие родители целую
вас 1000 раз люблю я пошла вам уже 2000

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Djalischkina
Lena.

2553

48



Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Tann
Singen-Htw.

Baden

14.7.48.

Здравствуйте дорогим род-
нымким Танюшка, Машенька
браточки Мишатка, Павлу-
шечка и мобилею сестри-
ка Танюшечка. с приведом
всего добь и сестра Лена
и браточки и с сыночек
Танюш Машенька родненьки
исими мы живы и здоро-
вы, все и все здоровы, в большой мирки.
Танюшка мы уже очень скучны по вам

An, Кому:

Djalischkina Nadezhda

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumij

Putivol

Волноватка

VII

и если бы уверили то и кажется и не пере-
мени бы той же ветрени. Пятюшка миленькие ро-
дители поверьте осень и осень довальна в том пау-
тило от вас Зисельна и Женюшка. Пятюшка у нас
идут аышки что скоро поедит домой нас. Ми-
ленькие родители мы живем хорошо и об нас
не беспокоайтесь, а берегите свое здоровье для
нас чтобы нам еще встретиться. И мы здесь
слышим что у вас много новостей, только
все переносим это. Но Пятюшка в душе
что вам там жить лучше чем нам. И мы
живем тихо и спокойно ни как у вас
ведоду грешит. Пашера Мура и Павлина
как вы себя чувствуете. Как Павлина это
говорить за нас знает он и мы и мы.
Ну до свидания! Дорогие родные мои умилю вас
я и Паша с привадами. Ваша дочь Мина и сын Толя

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Гудисенка Варвара
гум. Путиль
Тschernobrowka.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Гудисенка Елена.*

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Tann
Singen-Htw.
Baden